

# LOS TRABAJOS Y LOS DIAS

## CRÓNICA DE SEIS MESES

EL MINISTRO DE EDUCACION NACIONAL, SR. IBAÑEZ MARTIN, VISITO  
LAS OBRAS DE SANTA MARIA LA REAL DE SANGÜESA Y LAS DEL  
MONASTERIO DE SAN SALVADOR DE LEIRE

A fines de abril, el Ministro de Educación Nacional D. José Ibáñez Martín estuvo en Navarra, procedente de Zaragoza. A media tarde del día 23 llegó a Sangüesa. Le recibieron en el límite de Navarra el Excmo. Sr. Gobernador Civil, D. Luis Valero, el Excmo. Sr. Vicepresidente de la Diputación Foral y Presidente de la Institución «Príncipe de Viana» D. José María Arellano, con los Secretarios de la Corporación y de la Institución Sres. Uriz y Uranga.

Llegados a la ciudad de Sangüesa, el Ministro visitó detenidamente las importantes obras de restauración que se llevan a cabo, así como el valiosísimo retablo mayor del que hizo grandes elogios.

En Leire, el Sr. Uranga dió al Sr. Ministro, igual que en Sangüesa, detalles y referencias completas de las obras que se hacen en el célebre cenobio. El Sr. Ibáñez Martín quedó admirado, y felicitó efusivamente al Sr. Arellano, rogándole hiciese extensiva la felicitación a la Corporación Foral y a la Institución Príncipe de Viana.

Como consecuencia de esta visita, el Sr. Ibáñez Martín, envió, en el mes de junio, un donativo de 60.000 pesetas para la restauración del retablo mayor de Santa María la Real de Sangüesa.

El Retablo Mayor de Santa María de Sangüesa es una obra capital de la escultura renacentista de Navarra.

De estilo plateresco y de escuela aragonesa, es obra del Maestro escultor Jorge de Flandes, del cual sabemos documentalmente que el 1554 estaba avecinado en Sangüesa con taller abierto en dicha población.

El archivo Parroquial de Santa María nos proporciona datos acerca de la muerte de este imaginero, ocurrida el 23 de Marzo de 1586, en la mencionada ciudad de Sangüesa, donde otorgó testamento, recibiendo sepultura en el Convento de San Francisco de esta población.

Entre estas fechas, pues, debió construir el gran Retablo de Santa María, obra de gran empaño formada por una predella con cuatro nichos de gran tamaño rematados en forma de concha que cobijan las figuras exentas de los Evangelistas acompañados de sus correspondientes símbolos.

A los dos lados y en la parte superior, dentro de sus correspondientes hornacinas, las historias en esculturas de bulto, de la Anunciación, Visitación,

Nacimiento y Epifanía, y en el cuerpo central una gran representación de la Asunción de Nuestra Señora.

Todas estas escenas, exornadas con profusión de Angeles y demás labores de exquisito gusto plateresco.

En el transcurso de los tiempos, este Retablo ha sufrido diversas mutilaciones y modificaciones, añadiendosele un zocalo moderno de mal gusto, así como también el nicho que cobija la bellisima imagen medieval de Nuestra Señora.

Restaurada la Iglesia era también necesaria la restauración de su Retablo Mayor, para lo que el Arquitecto de la institución don Javier Yarnoz, ha hecho el oportuno proyecto, que una vez llevado a la práctica devolverá a la obra de Jorge de Flandes su anterior belleza, pudiendo admirarlo los sangüesinos como salió de las manos del maestro.

El Ministro de Educación Nacional quiso sumarse a esta obra de Sangüesa, pagando los gastos de restauración del Retablo que será ornato del ábside de Santa María.

Tenemos que agradecer al Sr. Ibáñez Martín, su gentileza y cariño a nuestra tierra, que lo ha demostrado en la forma relatada.

#### FALLECE D. BLAS TARACENA, DIRECTOR DEL MUSEO ARQUEOLOGICO NACIONAL Y DE LOS TRABAJOS DE EXCAVACION, EN NAVARRA

En la madrugada del 1 de febrero falleció en Madrid nuestro ilustre amigo D. Blas Taracena, a quien tanto se le quería y admiraba en la Institución.

El Sr. Taracena, soriano de nacimiento, había conseguido con su esfuerzo y valía, llegar a los más altos puestos de la intelectualidad española.

El pasado verano fué designado Presidente del Congreso Internacional de Arqueología que dentro de cuatro años ha de celebrarse en Madrid.

Don Blas Taracena por afecto y trabajo estaba íntimamente ligado a nosotros.

Cuando la Diputación Foral de Navarra, por medio de su Institución «Príncipe de Viana», decidió emprender metódicamente la exploración de nuestro suelo, con vistas al conocimiento de la prehistoria y protohistoria de este viejo Reino, colocó al frente de los trabajos de excavación, como una de las personas más competentes de España a D. Blas Taracena.

En el espacio de diez años y en sucesivas campañas dos o tres cada año, el Sr. Taracena con la colaboración de D. Luis Vázquez de Parga y don Octavio Gil Farrés, Facultativos del Museo Arqueológico Nacional, ha recorrido nuestra tierra en una serie metódica de excavaciones gracias a las cuales hoy podemos empezar por ver quiénes habitaron en nuestro suelo, en el más remoto pasado, y cómo fueron su vida, costumbres e historia.

En unión de sus colaboradores, ha excavado D. Blas Taracena, en Liédena, habiendo puesto al descubierto una Villa Romana del viejo imperio, la primera totalmente excavada en Navarra; un campamento romano en Sangüesa; un poblado protohistórico de Javier, el poblado del Hierro en Echauri

y Arguedas; el poblado celtibérico en Fitero y las poblaciones romanas en Eslava, Andión, Gallipienzo, así como la rica villa, también romana del Ramalete de Tudela.

En la actualidad, toda su ilusión estaba concentrada en las exvacaciones de Cortes, conjunto de poblados de la primera edad del Hierro, que están dando tipos de cerámica completamente nueva excavación la más importante de España, de interés mundial que ha llamado poderosamente la atención no solo de los arqueólogos nacionales, sino de los extranjeros que tuvieron conocimiento de la misma, por comunicación del Sr. Taracena en el Congreso Internacional de Arqueología que el pasado verano hubo en Suecia.

Producto de sus trabajos en Navarra, es el tomo de «Excavaciones en Navarra», escrito en colaboración con el Sr. Vázquez de Parga, publicado por la Institución «Príncipe de Viana» y los artículos aparecidos, posteriormente en la Revista de la misma Institución.

#### CONCURSO LITERARIO. TEMAS

##### 1.º Biografía del Santo.

Reconstrucción histórica, subrayando las corrientes religiosas, literarias y políticas, sobre todo en España y Portugal, Semblanza psicológica del hombre y del Santo. Vindicación de su actividad característica.

##### 2.º Supervivencia de Javier.

Artículo o serie de artículos. Influencia en la literatura y en las artes, sobre todo hispanoportuguesas. Influencia de Javier en el movimiento misionero moderno. Extensión de su culto, sobre todo en España, América y Filipinas. Literatura Xavierana antigua y moderna. Presencia actual del espíritu de Javier en los países que misionó.

##### 3.º Modernidad de Javier.

Charlas por radio o artículos periodísticos de divulgación. Se puede elegir cualquier asunto de su vida, inilujo de su tiempo. adaptación al carácter del hombre moderno, paralelo con otras grandes figuras, v. gr., San Pablo, etc.

##### 4.º Guión de película.

Sobre la vida de San Francisco Javier.

#### CONDICIONES

##### 1.ª Trabajos.

Pueden ser inéditos o publicados desde marzo de 1949 a mayo de 1951. El concurso se cierra el último día de mayo. Los originales deberán venir acompañados de una hoja, con la dirección del autor o autores, título del trabajo y fecha de composición; las charlas por radio deben venir acompañadas de la fecha en que fué radiada y la firma y sello de la emisora, a nombre del señor Vicepresidente de la Comisión Permanente, Claudio Coello, 100 duplicado. Madrid.

2.<sup>a</sup> Propiedad.

El autor premiado conservará la propiedad intelectual, a no ser que prefiera convenir con la Junta del Centenario la publicación de su obra.

3.<sup>a</sup> Jurado.

Será nombrado por el Ministerio de Educación Nacional y estará presidido por el Presidente de la Comisión ejecutiva de la Junta del Centenario.

4.<sup>a</sup> Premios.

Dos de 25.000 pesetas para los temas primero y cuarto, respectivamente. Uno de 15.000 pesetas para el tema segundo y tres de 5.000 para el tema tercero.

5.<sup>a</sup> Autor.

Pueden concurrir a este concurso tanto españoles como extranjeros aunque sea traducción de obra propia, que reúna las condiciones requeridas, reeditada en lengua española.

## NUEVO ACADEMICO NAVARRO, EN LA REAL DE LA HISTORIA

En la solemne sesión de la Real Academia de la Historia, celebrada el 18 de mayo, fué nombrado Académico Correspondiente por la provincia de Navarra el R. P. Dr. Pío Sagüés Azcona, O. F. M.. director espiritual y archivero y cronista de la Real Congregación de San Fermín de los Navarros de Madrid.

Natural de Pueyo, el Dr. P. Sagüés cursó brillantemente la carrera eclesiástica en Aránzazu y Olite, terminada la cual se dedicó a estudios superiores y universitarios en Alemania, Madrid y Roma, obteniendo en esta última ciudad el doctorado de Sagrada Teología con las máximas calificaciones que puede darse, «suma cum laude».

EL CONSERVATORIO DE MUSICA DE PAMPLONA  
TEXTO DEL DECRETO

Atendiendo la petición elevada por la Corporación Municipal de Pamplona, y a fin de satisfacer las necesidades de las enseñanzas musicales de la citada provincia a propuesta del Ministro de Educación Nacional y previa deliberación del Consejo de Ministros:

Artículo primero.—Se concede validez académica oficial, con el grado de Conservatorio Profesional, a los estudios musicales de la Academia Municipal de Música de Pamplona.

Artículo segundo.—El reconocimiento de dicha validez oficial estará condicionada al establecimiento del plan mínimo de enseñanzas del Grado Profesional según el Decreto orgánico de 15 de junio de 1942.

Artículo tercero.—El Conservatorio de Pamplona dependerá exclusivamente, a efectos económicos, de la Corporación Municipal, pero se someterá al régimen común docente de los Conservatorios oficiales y a la Inspección Central de Conservatorios.

El Profesorado del Centro, habrá de someterse, para su ingreso como propietario, al régimen previsto por el ya citado Decreto orgánico.

Artículo cuarto.—Por el Ministerio de Educación Nacional se dictarán las medidas reglamentarias oportunas para la organización y funcionamiento del nuevo Centro.

Así lo dispongo por el presente Decreto, dado en Madrid a 20 de abril de 1951.

#### EXITO DEL PINTOR TUDELANO CESAR MUÑOZ SOLA EN ROMA ESTA PENSIONADO POR LA EXCMA. DIPUTACION FORAL DE NAVARRA

Nos llegan gratas noticias del éxito que este pintor navarro ha obtenido en Roma, en la Sala de Exposiciones del Instituto, con la presentación de una veintena de cuadros que reproducen el Foro Romano, la «Piazza del Popolo». Desde el Palatino, Foro Trajano, Lago de Albano, Castillo y Puente de Santángelo, Costa de Lavino, Costa de Nettuno, Santa María in Cormendin, Orillas del Tiber, Puente de San Bartolomé, Retratos de la Srta. de Sangróniz, señora Viuda de Cortés, Sr. Berti, Alfonso Cortés Cavanillas, Fernando Del Degan y otros.

Abierta la Exposición el día 7 de marzo, ha sido muy visitada por personalidades del mundo artístico, que han ponderado el arte del notable artista tudelano, respondiendo con estas pruebas tan meritorias a la confianza y esperanza puestas en él por la Institución Príncipe de Viana, de la Excelentísima Diputación Foral de Navarra, que le tienen pensionado en vista de sus excelentes aptitudes.

Han visitado también dicha Exposición el Embajador en el Quirinal, Señor Sangróniz, el director de la Academia de Bellas Artes de España, el periodista español señor Cortés Cavanillas y significados compatriotas.

César Muñoz ha tenido la satisfacción de que le hayan adquirido varios de sus lienzos y ha recibido numerosos encargos que los realizará al regreso a su Patria.

#### «DUGUNA» LOGRO UN EXITO FRANCO Y DE BRILLANTE LUCIMIENTO

Se puede calificar de franco y de brillante lucimiento el éxito logrado en la tarde del 19 de junio en Gayarre por el conjunto teatral titulado «Duguna». El espectáculo se llevó a un buen ritmo, sin pausas entre las piezas, lo que sin duda contribuyó no poco a mantener en tensión seguida a los espectadores. El público prestó atención a todos los cuadros y valoró con indiscutible buen gusto las mayores y menores bellezas y méritos de las piezas del conjunto, pues los aplausos, que galantemente dispensó a todos sin excepción, denotaban por su calidad cuáles fueron de su mayor preferencia. Hubo detalles tan significativos como los aplausos a dos decoraciones, la de la barriada pintoresca de San Lorenzo en la parte primera, y la del castillo de Olite en la parte segunda. Es decir, que no escapó detalle al público. La parte segunda gustó más, en general, que la primera, si bien en ésta el Minuetto Roncalés fué aplaudidísimo, así como el Aquelarre de Zugarramurdi.

de difícil escenificación, pero que fué realizado admirablemente. Lo sobresaliente en la parte segunca, fueron a no dudar, lo del paia.co de Oiite, de verdadero primor; lo del carnaval de Lanz, de colorido burlesco y zumbón, un poco hacia lo suletino; el baile de la era de Estella y la ruda vigorosa ezpatadanza final, de auténtica agilidad montañesa. En suma, el espectáculo fué de altura.

De ello nos congratulamos, posiblemente más que por el éxito de ayer, por lo que confiadamente esperamos en ulteriores éxitos que podrán ser rotundos. Un estreno es siempre un predominio inevitable de preocupación, de temor, de incógnitas ante el público, y en este caso era además el compromiso del buen norr.bre de la Institución Príncipe de Viana. Afortunadamente ha salido airoso, y los organizadores pueden estar satisfechos y deben continuar con ilusión en la obra hasta hacerla totalmente nuestra y depurarla de todo detalle defectuoso. La señorita Sagarlo Domeño hizo las presentaciones con naturalidad, con gracia y soltura de dicción y se la aplaudió bien. La revista felicita calurosamente a todos cuantos y cuantas han trabajado en la preparación del conjunto y en su realización escénica: especialmente a Javier Bello Portu, director de la orquesta y a José María Iribarren, director de todo el conjunto y sobre quien recaía la máxima preocupación por el resultado. Fué una preciosa y de categoría, fiesta de arte inspirada en temas de Navarra.

#### POETA NAVARRO PREMIADO

Obtuvo los dos premios en los Juegos Florales a la Virgen del Carmen el carmelita reverendo P. Augusto de la Inmaculada. El P. Augusto es de Villava y resida actualmente en Viena. Este joven poeta, de cuyos libros se ha hablado en nuestra revista llama ya la atención por la singular expresión de su numen que le coloca en vanguardia de la moderna poesía. Felicitamos al P. Augusto de la Inmaculada.

#### CONFERENCIAS

Los días 15 y 16 de febrero, a la hora acostumbrada de la tarde, dió dos conferencias el catedrático de la Universidad de Zaragoza Don Mariano Velasco. Desarrolló estos temas científicos.

**TELEVISION.** — Objeto e historia de la Televisión.—Fundamentos físicos; acción de un campo eléctrico o magnético sobre un electrón en movimiento.—Célula fotoeléctrica.—Cecilógrafo de rayos catódicos.—Sistema de exploración, transmisión y recepción de las imágenes.—Receptores modernos.—Televisión de películas.—Televisión de colores.—Porvenir de la Televisión.

**COHETES Y MOTORES DE PROPULSION A CHORRO.**—Fundamentos físicos; principios de Hewten y su aplicación en el movimiento de sistemas diversos.—Fuerzas de reacción.—Propulsión por reacción: sus clases.—Cohetes su origen y evolución.—Ecuación del cohete; casos particulares.—Clases de cohetes.—Aplicaciones bélicas y pacifistas.—Motores de reacción de propulsión a chorro; fundamento y principales aplicaciones. — Consideraciones sobre la posibilidad de un torpedo o vehículo interplanetario.

\* En la tarde del 10 de marzo, el profesor de la Universidad de Zaragoza don Juan Martín Sauras desarrolló el tema científico siguiente:

Sistemas coloidales: metaestructuras.  
 Difusión: filtración y ultrafiltración.  
 Microscopio y ultramicroscopio.  
 Aplicaciones de los coloides.  
 Fabricación de piedras preciosas.  
 Siliconas.

\* El 17 de marzo ocupó la tribuna de la Institución don Javier Bello Portu, director de la Escolanía de Tolosa «Felipe Gorriti». El tema fué:

Felipe Gorriti en el panorama musical del siglo XIX español (1839-1896). El Trovador, Caminante y Caminero, ante el salón del Palacio. La Música de Semana Santa en los Clásicos. La Música religiosa española del siglo XIX: Meyerbeer, Rossini y Eslava.

Posición de Gorriti ante la crítica contemporánea. Aciertos de los críticos y anécdotas. Dos estampas de la vida de Gorriti: Tafalla y Tolosa. Los misereres de Gorriti. Consideración final y recuerdo.

\* El catedrático de Historia Universal Moderna, de la Universidad de Barcelona, don Jaime Vicens Vives, disertó en el Salón de actos de los Institutos de Navarra sobre el tema siguiente:

#### TRAYECTORIA MEDITERRANEA DEL PRINCIPE DE VIANA

Nápoles — Sicilia — Mallorca — Cataluña

DON CARLOS Y EL REY FERRANTE DE NAPOLES.—La leyenda de un trono y de unos rebeldes.—La realidad documental.—Reconstruyendo una efemérides.

DON CARLOS DE SICILIA.—La leyenda.—Las aspiraciones sicilianas.—La voz de Juan II.—Carácter de la misión de Moncayo.—Don Carlos, instrumento del autonomismo siciliano.—La partida de Don Carlos.

DON CARLOS EN MALLORCA.—Las negociaciones con el monarca.—Actividad diplomática.—El «no» siciliano y la concordia con Juan II.

DON CARLOS EN CATALUÑA.—La leyenda.—La situación catalana.—Bandos y partidos.—El «pacifismo» catalán.—La cuestión de la primogenitura.—El «incidente de Lérida».—Triunfo de Don Carlos y del «pactismo».

Consideraciones Finales.—El autoritarismo carolino y el simbolismo constitucionalista de su figura, gran paradoja histórica.

\* El 18 y 19 de abril, en el salón del Consejo Foral, habló el catedrático de Arqueología de la Universidad de Valladolid don Gratiano Nieto, sobre estos temas:

- 1) «Primitivas representaciones de la Asunción de la Virgen».
- 2) «Valor expresivo de los escultores castellanos del siglo XVI».

DON JOSE MARIA DE AREILZA, NUEVO DIRECTOR DE LA REAL  
SOCIEDAD VASCONGADA DE AMIGOS DEL PAIS

Tuvo lugar en el mes de junio en la villa de Azcoitia la reunión anual de la Real Sociedad Vascongada de Amigos del País, a la que concurrieron cerca de medio centenar de representantes de las provincias de Alava, Guipúzcoa y Vizcaya.

Celebrada la Misa del Espíritu Santo en la capilla anexa al palacio de Insausti, se reunieron los Amigos en asamblea en una de las salas del citado palacio, convertido en Museo Peñaflofidiano. Bajo la presidencia del actual conde de Peñaflorida dió lectura don Joaquín de Yrizar a un documentado e interesantísimo trabajo sobre las actividades de la Sociedad en vida del conde fundador, postulando para la nueva etapa de la entidad la solemnidad de que antaño estaban revestidos todos sus actos públicos.

El señor Yrizar terminó su docta disertación con un recuerdo emocionado para el finado director don Julio de Urquijo.

Seguidamente, los secretarios de Guipúzcoa, Alava y Vizcaya dieron cuenta de las actividades desarrolladas durante el año en sus respectivas provincias y de los proyectos para el nuevo curso.

Reunidos a continuación los socios de número, procedieron a elegir nuevo director y consiliarios, recayendo aquel nombramiento en don José María de Areilza, y siendo designados consiliarios don Guillermo Elío, don Joaquín Yrizar y don Alejandro Gaytán.

MEDALLA DE HONOR

La Real Academia de Bellas Artes de San Fernando hizo entrega, el 22 de enero, de la Medalla de Honor correspondiente a 1949, a la ciudad de Burgos. La entrega se hizo en sesión pública solemne, presidida por el Ministro de Educación Nacional.

MUSICOS NAVARROS EN ALEMANIA

\* La Agrupación Coral de Cámara de Pamplona, subvencionada por la Institución «Príncipe de Viana», en gira artística durante el mes de abril por tierras de Alemania, obtuvo grandes éxitos artísticos en Sölingen, Viersen y Reeydt, habiendo sido condecorado el maestro Morondo, director de la Agrupación.

NUEVA OBRA DE CARMONA

En el n.º 94 (abril-junio de 1951) de «Archivo Español de Arte», en la sección Varia (pág. 163-164), José María Luengo habla de la escultura del Jesús Nazareno en la capilla de su nombre que hay en La Bañeza, y que ha sido atribuída a distintos escultores, desde Berruguete a Salzillo. Se trata solamente de la cabeza, pues el resto es un armazón que se viste con ropas. José María Luengo atribuye esta obra «aunque de modo provisional» a Luis Salvador Carmona por las semejanzas que tiene esta cabeza del Nazareno con las cabezas que en 1750 esculpió Carmona para el grupo de la Piedad y el San Francisco de Asís para el Convento de San Francisco, en León.